

XVI CONGRESSO DA
ASSOCIAÇÃO
HISPÂNICA DE
LITERATURA
MEDIÉVAL

**En Doiro antr'o
Porto e Gaia**

Porto, 21 a 25 de Setembro de 2015

Programa

dia 21 Segunda-feira

09h00: Recepção aos participantes

10h00: Sessão de abertura do congresso (Anfiteatro 2)

11h00: Conferência plenária de Leonardo Funes: Ficciones eficaces: los relatos cronísticos post-alfonsíes y la configuración de una nueva "edad heroica"

12h30-15h00: Pausa para almoço

15h00-16h30: Comunicações. Sessão 1

Anfiteatro 2	Sala Adolfo Casais Monteiro	Sala do Poente
Natália Albino PIRES A imagem dos portugueses na <i>Crónica de D. Juan I</i> de Pero López de Ayala	Josep Lluís MARTOS El <i>Cancionero de Romances</i> , el <i>Cancionero General</i> y Juan Martín Cordero	Javier Roberto GONZÁLEZ Modelos de estructura para la <i>Vida de Santa Oria</i> de Berceo
Isabel Rosa DIAS A voz de Deus e a voz dos homens nos campos de batalha: aspectos da ideologia cavaleiresca, segundo alguns relatos cronísticos medievais portugueses	Aurelio GONZÁLEZ Fórmulas y estructuras descriptivas en el romancero viejo	Sofía KANTOR Análisis de <i>La imagen respetada</i> , Milagro XIV, de Gonzalo de Berceo
Covadonga VALDALISO <i>Segund adelante oyredes</i> : autorreferencias en la cronística castellana trecentista	Patricia AZNAR RUBIO Bernardo del Carpio: un héroe legendario a través de los romances	Ana Elvira VILCHIS BARRERA “Viólo por sus ojos, bien sabié la verdat”. El sentido de la vista en los <i>Milagros de Nuestra Señora</i>
	Alejandro HIGASHI Testimonios raíces, troncales y periféricos en la edición crítica del <i>Cancionero de romances</i>	Carmen Elena ARMIJO CANTO Recursos retóricos en el ‘Milagro de Teófilo’ de Berceo

16h30-16h45: Coffee break

16h45-18h15: Comunicações. Sessão 2

Mariana LEITE Tradução e tradição da <i>General Estoria</i> em Portugal: sobre o fragmento ANTT, cx. 13, m. 10 n° 30	Juan GARCÍA ÚNICA La imagen del <i>liber naturae</i> como principio exegético en la «literatura» castellana del siglo XIII	Sandra ÁLVAREZ LEDO La obra de Pérez Patiño en el <i>Cancionero de Baena</i> (PN1): posibles anomalías en la sección de decires
Carmen BENÍTEZ GUERRERO La <i>Crónica de Fernando IV</i> en el siglo XVI: una compilación atribuida a Pedro Barrantes Maldonado	Erica N. JANIN/Maximiliano SOLER Elementos sobrenaturales en el <i>Poema de Alfonso Onceno</i> : manifestaciones y funciones	Vicenç BELTRAN PEPIÓ El sector arcaico de MP2
Filipe Alves MOREIRA Para uma edição da <i>Crónica de D. Sancho I</i> de Rui de Pina: testemunhos, métodos e problemas	María Teresa MIAJA DE LA PEÑA “Entiende bien mi libro e avrás dueña garrida”: las animalias como recurso didáctico en el <i>Libro de buen amor</i> .	Aviva GARRIBBA Onomástica bíblica en la poesía de cancionero del s. XV
Manuel Francisco RAMOS Retórica e historiografia: <i>Crónicas de Rui de Pina</i> (reis da primeira dinastia)	Antonia MARTÍNEZ PÉREZ La práctica literaria de un poeta panrománico anticortés: su aportación a la innovación poética	

dia 22 Terça-feira

9h30-11h00: Comunicações. Sessão 3

<p>Enric DOLZ FERRER Juan Rodríguez del Padrón: entre la 'Estoria' y la historia</p> <p>Paula MARTÍNEZ GARCÍA El círculo poético de Gonzalo de Torquemada: notas para su identificación</p> <p>Lucía MOSQUERA NOVOA Géneros y formas en la obra de Juan de Torres, poeta del siglo XV</p> <p>Enrique NOGUERAS VALDIVIESO Cuerpos y mujeres en Ausiàs March</p>	<p>María del Rosario AGUILAR PERDOMO Estanques, fuentes y laberintos en los libros de caballerías a la luz de las prácticas jardineras de la nobleza española en la temprana Edad Moderna</p> <p>Tomasa Pilar PASTRANA SANTAMARTA El tratamiento de la muerte en los libros de caballerías</p> <p>Karla Xiomara LUNA MARISCAL Acercamiento al estudio de los motivos en los libros de caballerías castellanos de materia artúrica</p> <p>Laura LÓPEZ DRUSETTA <i>¡Por el puerto d'alegría non passarás!:</i> <i>el dezir García de Pedraza a Diego Furtado de Mendoza, un interesante texto cancioneril</i></p>	<p>Manuel NEGRI Ildefonsus e Bonus nas <i>Cantigas de Santa Maria</i>: uma leitura paralela à luz das fontes hipotéticas</p> <p>Elvira FIDALGO Detalles de la biografía de la Virgen en las <i>Cantigas de Santa María</i></p> <p>Déborah GONZÁLEZ A expressão do pracer nas <i>Cantigas de Santa Maria</i></p> <p>Carmen de SANTIAGO GÓMEZ Voces complementarias en cantigas de amor y cantigas de amigo</p>
--	---	---

11h00-11h30: Coffee break

11h30-12h30: **Conferência plenária de Antoni Ferrando: Nuevas miradas acerca del Curial**

12h30-15h00: Pausa para almoço

15h00-16h30: Comunicações. Sessão 4

<p>María Isabel PÉREZ ALONSO La Poesía en arameo en la España medieval: 'Jerusalén: viña del Dios eterno', una <i>Me'orah</i> de Yehudá Ha-Leví»</p> <p>Rachel PELED CUARTAS El cuerpo femenino entre testimonio y narración- Judías y conversas en textos literarios medievales y en manuscritos de la Inquisición</p> <p>Laura PEREIRA La natura y la costumbre en los retratos del personaje femenino medieval</p> <p>María Jesús DÍEZ GARRETAS Una nueva edición de la <i>Relación a las señoras e grandes dueñas de la dotrina que dieron a Sarra...</i> de Fernán Pérez de Guzmán: testimonios</p>	<p>Adriana CAMPRUBÍ VINYALS Cuando la métrica habla. La influencia occitana en los trovadores gallegos a través de la contrafacción</p> <p>Sara RUSSO Los <i>Proverbios</i> de Santillana: reconstrucción y actualización de su fortuna editorial</p> <p>Isabella TOMASSETTI Hacia una edición de la poesía de Diego de Valera: los poemas del <i>Cancionero de Estúñiga</i> (MN54)</p> <p>María Luisa CASTRO RODRÍGUEZ "E, por esto que sentí, / cantaré, pues lo causaste": voluntad, fortuna y mirada como principio del sentimiento amoroso en la poesía de cancionero</p>	<p>Jose Aragüés ALDAZ Metaejemplaridad y fugacidad narrativa en la obra de Ramon Llull</p> <p>Carme ARRONIS LLOPIS Nuevos tipos de milagros marianos en colecciones catalanas al final de la Edad Media</p> <p>Tomàs MARTÍNEZ ROMERO La caracterizació textual de les versions catalanes de <i>l'Ars Moriendi</i>: materials per a una edició crítica</p>
--	--	---

16h30-16h45: Coffee break

16h45-18h15: Comunicações. Sessão 5

<p>Esther CORRAL DÍAZ Un vituperio feminino: a <i>peideira</i> nas cantigas de escarnio</p>	<p>Cristina Almeida RIBEIRO Una escasez enigmática: autores de una sola composición en el <i>Cancioneiro Geral</i></p>	<p>Maria Joana GOMES O manuscrito 1499 da Biblioteca Nacional de España e o seu lugar no <i>stemma codicum</i> da secção final da segunda redacção da <i>Crónica de 1344</i></p>
<p>Leticia EIRÍN GARCÍA Xudeus e mouros na poesía medieval profana galego-portuguesa</p>	<p>Sara Rodrigues de SOUSA Las referencias judaicas en el <i>Cancionero General</i> de Hernando del Castillo</p>	<p>José Julio MARTÍN ROMERO Los estados redaccionales de <i>Nobiliario Viejo</i></p>
<p>Joseph SNOW Toques de humor en la poesía de Alfonso X, el Sabio</p>	<p>Casey Robert ERIKSEN El Antiitalianismo y la matriz poética de Cristóbal de Castillejo</p>	<p>Harvey L. SHARRER As cartas de Lopo de Almeida e Luís Gonçalves Malafaia sobre o casamento e coroação de Frederico III da Alemanha e Leonor de Portugal</p>
<p>Carla CORREIA «De quantas cousas eno mundo son», de Pai Gomes Charinho: Nova proposta interpretativa.</p>	<p>M^a Cleofé TATO GARCÍA Sobre un curioso intercambio del <i>Cancionero de Palacio</i> (SA7), SA7-174 “Con mi triste coracon” y SA7-175 “Primo segun mi opinyon”</p>	<p>Daniela SANTONOCITO Argote de Molina y el género cinegético: su edición del <i>Libro de la montería</i> (Sevilla: 1582)</p>

dia 23 Quarta-feira

9h30-11h00: Comunicações. Sessão 6

<p>Gemma AVENOZA VERA Los evangelios de Mateo y Lucas en romance (s. XIV) a través de la traducción castellana de <i>Catena aurea</i> de Tomás de Aquino.</p>	<p>Gabriela MARTIN La cámara de los autómatas: espacio de escritura y espacio de belleza en las historias troyanas medievales</p>	<p>Juan CASAS RIGALL La marca de impresor de Fadrique de Basilea en la <i>Celestina</i> y otras estampas (1499-1516), con las <i>naves de necios</i> de fondo</p>
<p>Barry TAYLOR O <i>Horto do esposo</i> e a tradução</p>	<p>María SANZ JULIÁN La <i>Crónica Troyana</i> de Juan de Burgos: fuentes y reescritura</p>	<p>Amaranta SAGUAR GARCÍA Las <i>imágenes agentes</i> de <i>Celestina</i> (II): la tradición iconográfica</p>
<p>Elsa BRANCO Matizes da imitação de Cristo no Livro Primeiro da tradução portuguesa da <i>Vita Christi</i> de Ludolfo de Saxónia</p>	<p>Lourdes SORIANO ROBLES Juan de Burgos, "imprimidor de libros", y el <i>Tristán de Leonís</i> de 1501</p>	<p>Álvaro BUSTOS La reina Isabel ante la <i>vita</i> de María Magdalena: de la <i>Legenda aurea</i> a la tradición posincunable</p>
	<p>Fernando BAÑOS VALLEJO El <i>Libro que se dize Infancia Salvatoris</i>, otra refundición hagiográfica del impresor Juan de Burgos</p>	<p>Álvaro ALONSO MIGUEL La torre Tarpeya: un fantasma (o dos) en la literatura española</p>

11h00-11h30: Coffee break

11h30-12h30: Conferência plenária de Xavier Varela e Ricardo Pichel: A reescritura occidental da materia artúrica. Unha nova lectura do fragmento galego do *Livro de Tristan*

12h30-15h00: Pausa para almoço

15h00-18h00: Visita guiada ao Porto medieval

19h00-22h00: Jantar no rio Douro

dia 24 Quinta-feira

9h30-11h00: Comunicações. Sessão 7

<p>Marta HARO CORTÉS Semblanza en imáxenes de Alfonso X: las miniaturas de presentación de los códices regiois</p> <p>Ana María HUÉLAMO SAN JOSÉ El <i>Breviloquium</i> de Juan de Gales como fuente del <i>De Preconiis Hispaniae</i> de Juan Gil de Zamora</p> <p>Gladys LIZABE Las fuentes de Don Juan Manuel: ¿sólo masculinas?</p> <p>Alberto ALONSO GUARDO La 'Practica secundum Trotam' y el poema médico de la 'Collectio Salernitana' (IV, 1-176)</p>	<p>Mariña ARBOR ALDEA <i>Variae lectiones</i> na tradición manuscrita galego-portuguesa: diverxencias unicamente textuais? (II)</p> <p>Helena BERMÚDEZ SABEL Aproximación à língua dos cancioneros galego-portugueses. Um estudo sobre a variação linguística</p> <p>Manuel FERREIRO Algunhas reflexións sobre o texto das cantigas profanas galego-portuguesas</p> <p>Joaquim VENTURA RUIZ El cancionero de Doña Mencía de Cisneros</p>	<p>Janaína MARQUES O ofício do jogral: presença e <i>performance</i> nas cantigas satíricas galego portuguesas</p> <p>Luz VALLE VIDELA Las fazañas jurídicas</p> <p>Sofía M. CARRIZO RUEDA Aspectos formales de breves relatos de viajes insertos en otros textos y consideraciones sobre la configuración del género en la Edad Media</p> <p>Andrea ZINATO Pero Tafur: ocio y negocio en la Venecia del siglo XV</p>
--	--	---

11h00-11h30: Coffee break

11h30-12h30: **Conferência plenária de Maria Ana Ramos: A transmissão textual da lírica galego-portuguesa. Fólios soltos, livros, fragmentos, cancioneros...**

12h30-15h00: Pausa para almoço

15h00-16h30: Comunicações. Sessão 8

<p>Mario Martín BOTERO GARCÍA El rey Artur perdido en el bosque: variaciones de un motivo del <i>Tristan en prose</i> al <i>Tristán de Leonís</i></p> <p>José Ramón TRUJILLO Ética caballeresca y espacios de la cortesía en la materia artúrica hispánica</p> <p>Rosalba LENDO FUENTES Lo maravilloso en el <i>Baladro del sabio Merlín</i></p> <p>Santiago GUTIÉRREZ GARCÍA Recepción y adaptación textual de la materia artúrica castellana a través del <i>Baladro del sabio Merlín</i>: la coronación de Arturo en la Castilla del siglo XV</p>	<p>Daniel GUTIÉRREZ TRÁPAGA Rescritura y combates intrafamiliares en el ciclo de <i>Amadís de Gaula</i></p> <p>Rafael RAMOS NOGALES El Endriago, antes de Montalvo</p> <p>Almudena IZQUIERDO ANDREU Propaganda literaria de los Reyes Católicos: un <i>miles Christi</i> en el prólogo de las <i>Sergas de Esplandián</i> (1510)</p> <p>Rafael BELTRÁN LLAVADOR La edición de <i>Canamor y Turián</i> (1509) y los primeros hitos de la colonización portuguesa en Asia</p>	<p>Juan Manuel CACHO BLECUA Del manuscrito a la imprenta: reescrituras sobre Fernán González a fines del siglo XV</p> <p>Carlos ALVAR Ferragut en España</p> <p>María Silvia DELPY Rupturas y continuidades en la producción épica francesa tardía. El caso de <i>Lion de Bourges</i></p> <p>Mina APIC La mujer en la épica serbia: imagen y función</p>
--	---	--

16h30-16h45: Coffee break

<p>Virginie DUMANOIR Rompecabezas romanceril: la "Satira de Disparates" [ID0220]</p>	<p>Paloma GRACIA La memoria artúrica: de Godofredo de Monmouth a Robert de Boron</p>	<p>Aurelio VARGAS DÍAZ-TOLEDO La <i>Embajada a Tamorlán</i> y la <i>Argonáutica da Cavalaria</i>: San Telmo y la travesía marítima</p>
<p>Ana M. RODADO RUIZ Del manuscrito al impreso: SA10a y 11CG</p>	<p>Isabel CORREIA Mordaim e Galehout: o apogeu da cavalaria</p>	<p>Pedro ÁLVAREZ-CIFUENTES <i>A Crónica do Imperador Beliandro</i>: algumas considerações sobre a edição do Ms. ANTT 875</p>
<p>Maria Mercè LÓPEZ CASAS Un cancionero "extravagante" en la edición vallisoletana de las obras de Ausiàs March</p>	<p>Simona AILENII Os primeiros testemunhos galego-portugueses do romance arturiano. Aspectos de tradução</p>	<p>Raul César Gouveia FERNANDES Um cronista fictício e um narrador indiscreto: a alternância de vozes narrativas na Crônica de D. Duardos</p>
	<p>Ana Margarida CHORA <i>Palamedes, o bõ cavaleiro pagão</i></p>	<p>Márcio Ricardo Coelho MUNIZ Cavaleiros e Cavalaria na cena quinhentista portuguesa</p>

dia 25 Sexta-feira

<p>Leticia MAGAÑA 'A nuestra gran Reina allí figuremos': herramientas de propaganda política isabelina en el <i>Panegírico a la Reina doña Isabel</i> (1509), de Diego Guillén Ávila</p>	<p>M^a del Rosario DELGADO SUÁREZ Ciencia y Hermetismo en el corpus alfonsí</p>	<p>Mariano de la CAMPA GUTIÉRREZ La poesía del siglo XIV en Castilla: hacia una revisión historiográfica</p>
<p>Ruth MARTÍNEZ ALCORLO «En una arca de cuero castaño»: los libros de Isabel, primogénita de los Reyes Católicos</p>	<p>Elisa BORSARI Nuevas fronteras del hispanismo. Filología digital: los géneros. 1</p>	<p>Ana Maria MACHADO A literatura medieval nos novos programas do ensino secundário - mudanças e permanências</p>
<p>María Díez YÁÑEZ Voluntad y razón en la recepción de la <i>Ética</i> aristotélica renacentista.</p>	<p>Constance CARTA El reflejo de la Edad Media en algunos pliegos de cordel decimonónicos</p>	<p>William CRAVEIRO As cantigas galaico-portuguesas nas escolas brasileiras: um olhar sobre os livros didáticos</p>
<p>Adrián FERNANDEZ Ecos del humanismo vernáculo: Alfonso de Liñán y el Ms. BNE 7565</p>		<p>Daniel Cruz FERNANDES Fernão Lopes e a História Literária</p>

11h00-12h30: Comunicações. Sessão 11

M ^a Rosário FERREIRA Projectos de investigação em torno da obra de Pedro de Barcelos	Yoshinori OGAWA Lenguas incorruptas: posible congénere del milagro III de Berceo	Miguel Ángel POUSADA CRUZ A lematização do vocabulário das emoções dos trovadores galego-portugueses
María Jesús LACARRA Presentación de Comedic (Catálogo de obras medievales impresas en castellano)	Jorge Norberto FERRO Enrique III en un manuscrito doliente (ESC. X-I-5): ¿Puede el mejor manuscrito traer la mejor lección?	Ana Raquel Baião ROQUE, <i>Longi de vila, quem asperades?</i> : sobre os espaços reais e fictícios das cantigas de amigo
Gabriela MARTIN, "Catálogo descriptivo y analítico de textos breves en libros de caballerías hispánicos (siglo XV-XVII): prosa y poesía"	Martin ZULAICA LOPES Tradición e innovación. El uso de las crónicas medievales y del romancero en <i>El Bernardo</i> de Balbuena	Antonio CHAS AGUIÓN Martín Alfonso de Montemayor, alcalde y juez poético

12h30-15h00: Pausa para almoço

15h00-15h30: Apresentação dos volumes de actas dos congressos da AHLM de San Millán de la Cogolla e de València

15h30-16h30: **Conferência plenária de encerramento de Juan Paredes Nuñez: El amor devorado. A propósito de un cuento de Las mil y una noches.**

16h30-17h00: Pausa + Coffee Break

17h30-19h30: Assembleia da AHLM

19h30-20h00: Entrega de insígnias

21h00: Jantar de encerramento